

JULI
Juillet



SEPTEMBER
Septembre



Aktivitäten für Senioren Activités pour seniors

Programm von Juli bis September 2021
Programme de juillet à septembre 2021





VILLE DE
LUXEMBOURG
www.vdt.lu

multipl c ty



Journée portes ouvertes
01.10 - 02.10 2021

BEDEUTUNG DER SYMBOLE
SIGNIFICATION DES SYMBOLES

-  In luxemburgischer Sprache
En langue luxembourgeoise
-  In französischer Sprache
En langue française
-  In deutscher Sprache
En langue allemande
-  Für Rollstuhlfahrer und Personen mit Gehhilfen geeignet
Accessible aux personnes en chaise roulante ou utilisant un déambulateur
-  NICHT für Rollstuhlfahrer und Personen mit Gehhilfen geeignet
NON accessible aux personnes en chaise roulante ou utilisant un déambulateur
-  Fußmarsch
Marche à pied
-  Kostenlose Teilnahme
Participation gratuite
-  Preis
Prix
-  Uhrzeit und Treffpunkt
Heure et lieu du rendez-vous
-  Bus: Linie, Bushaltestelle
Bus : ligne, arrêt
-  Tram: Haltestelle
Tram : arrêt
-  5 Stunden und mehr
5 heures et plus
-  2 bis 4 Stunden
2 à 4 heures
-  Mittagessen (Getränke nicht inbegriffen)
Déjeuner (boissons non incluses)
-  Intergenerationelles Projekt
Projet intergénérationnel
-  Inklusion
Inclusion
-  Festes Schuhwerk
Chaussures solides
-  Rechnung wird per Post zugestellt
Facture envoyée par courrier
-  Übersetzung
Traduction
-  Info
Info
-  Achtung
Attention

KALENDER / CALENDRIER

MONAT / MOIS	DATUM / DATE	AKTIVITÄT / ACTIVITÉ	S./P.
JULI JUILLET	Do / Je 01.07	Mäertert: Goethe, den Hafen an de Wäin	5
	Fr / Ve 02.07	Parc Merveilleux & Zooschoul	6
	Mo / Lu 05.07	Service Cimetières	6
	Di / Ma 06.07	Gaalgebierg	7
	Mi / Me 07.07	Service Parcs	8
	Fr / Ve 09.07	Beien an der Stad	8
	Mo / Lu 12.07	En Dag zu Wooltz	9
	Di / Ma 13.07	Solarboot Stauséi	10
	Mi / Me 14.07	Service Cimetières	11
	Mo / Lu 19.07	Service Parcs	11
	Di / Ma 20.07	Duerch den Dällchen	12
	Mi / Me 21.07	Miersch an d'Gäert vun Ansebuerg	13
	Fr / Ve 23.07	Kapellentour	14
	Mo / Lu 26.07	Festungsgeschicht Lëtzebuerg	14
Mi / Me 28.07	lechternach	15	
Do / Je 29.07	Orchideeëntour	15	
AUGUST A O Û T	Mo / Lu 02.08	Schlammwiss-Brill	16
	Di / Ma 03.08	Festungsgeschicht Lëtzebuerg	17
	Mi / Me 04.08	Tourist Center Robbesscheier	17
	Fr / Ve 06.08	Bech-Maacher	18
	Mo / Lu 09.08	Minigolf	18
	Di / Ma 10.08	Remerschen	19
	Mi / Me 11.08	Trëppeltour Kierchbierg	20
	Fr / Ve 13.08	Réimech	21
	Mo / Lu 16.08	Potertour duerch de Märeler Park	22
	Di / Ma 17.08	Maacher	22
	Mi / Me 18.08	Trëppeltour vun der Stad an den Hesper Park	23
	Fr / Ve 20.08	Top City Views	23
	Mo / Lu 23.08	Beien an der Stad	24
	Di / Ma 24.08	Nikloskierfecht	25
Mi / Me 25.08	Top City Views	26	
Fr / Ve 27.08	Fleegestatioun fir wëll Déieren	26	
Mo / Lu 30.08	Straussefarm	27	
Di / Ma 31.08	Lasavauge	27	
SEPTEMBER S E P T E M B R E	Do / Je 02.09	Schengen	28
	Fr / Ve 03.09	City Promenade by Night	28
	Di / Ma 07.09	Amerikanesch Zaldotekierfecht Hamm	29
	Mi / Me 08.09	Trëppeltour Hamm-Bouneweg	29
	Do / Je 09.09	Esch-Belval	30
	Fr / Ve 10.09	Mëllerdall	30
	Di / Ma 14.09	Tour Mansfeld	31
	Do / Je 16.09	Fond-de-Gras	31
	Fr / Ve 17.09	Péitruss Express	32
	Mo / Lu 20.09	Trëppeltour duerch de Minett	32
	Mi / Me 22.09	Villa Vauban	33
	Do / Je 23.09	Péitruss Express	33
	Fr / Ve 24.09	Tour Mansfeld	34
	Mo / Lu 27.09	Drauvelies	34
Mi / Me 29.09	Op de Spueren vum Kallek	35	
Do / Je 30.09	Villa Vauban	35	





WICHTIGE INFORMATIONEN



INFORMATIONS IMPORTANTES



Donnerstag

01

Jeudi

Es ist jederzeit möglich, dass die Aktivitäten abgesagt werden oder es zu Änderungen kommt.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass alle Teilnehmer zu Beginn schriftlich ihr Einverständnis mit den geltenden Sicherheitsmaßnahmen erklären müssen.

Verhaltensregeln:

- Achten Sie auf einen Mindestabstand von zwei Metern zu anderen Personen.
- Während den Aktivitäten besteht Maskenpflicht. Alle Teilnehmer müssen ihre eigene Maske mitbringen.
- Die Desinfektion der Hände vor Beginn der jeweiligen Aktivität ist obligatorisch.
- Teilnehmer, die positiv auf COVID-19 getestet wurden, sind verpflichtet, den Service Seniors umgehend darüber zu informieren. Die diesbezüglichen Informationen werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Les activités peuvent être annulées ou adaptées à tout moment.

Nous tenons à vous informer qu'en début de toute activité, chaque participant doit signer un formulaire moyennant lequel il s'engage à respecter les consignes de sécurité.

Règles à respecter :

- La distance sociale de 2 mètres est à respecter.
- Le port du masque est obligatoire lors des activités. Chaque participant est censé amener son propre masque.
- La désinfection des mains au début de l'activité est obligatoire.
- Chaque participant s'engage à informer immédiatement le Service Seniors en cas de test positif à la COVID-19. Ces informations seront traitées de manière confidentielle et contribuent au respect des règles de sécurité liées à la COVID-19.



Bitte informieren Sie den Service Seniors falls Sie in Ihrer Mobilität eingeschränkt sind.



Veillez prévenir le Service Seniors en avance en cas de mobilité réduite.

Ihre Anmeldung für die Aktivitäten ist verbindlich und setzt Ihr **Einverständnis** voraus, am angekündigten Tagesprogramm teilzunehmen.

Änderungen des Programms sind immer möglich. Wenn die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht wird, behalten wir uns das Recht vor, eine Aktivität abzusa-gen.

Bei all unseren Aktivitäten bitten wir Sie darum, **pünktlich** zu sein.

L'inscription pour les activités est un engagement de votre part et entraîne votre **acceptation** de participer au programme prévu.

Des **changements de programme** sont toujours possibles. Au cas où le nombre minimal de participants n'est pas atteint, nous nous réservons le droit d'annuler l'activité en question.

Pour toutes nos activités, nous vous prions **d'être à l'heure**.

Wenn Sie sich für eine Aktivität angemeldet haben, aber nicht daran teilnehmen können, melden Sie sich bitte so früh wie möglich telefonisch oder per E-Mail ab.

Au cas où vous avez un empêchement de participer à une activité, veuillez nous prévenir par téléphone ou par courriel dès que possible.



Mäertert: Goethe, den Hafen an de Wäin



Begeben Sie sich auf eine Zeitreise, die Ihnen sowohl Schmuggler als auch den ersten Europäer näherbringt. Durch den wunderschönen Schlosspark mit englischem Garten, vorbei an der Stelle wo einst Goethe übernachtete. Von Luxemburgs einzigem Industriehafen bis hin zum Aussichtspunkt, wo Erinnerungen an den 2. Weltkrieg sowie die Entwicklung der Neuzeit gleichzeitig bestaunt werden können.

Voyagez à travers le temps et découvrez l'histoire des passeurs et du premier européen. Traversez le magnifique parc du château avec un jardin anglais, jusqu'à l'endroit où Goethe séjourna autrefois. Du seul port industriel du pays jusqu'au belvédère, où les souvenirs de la seconde guerre mondiale et le développement des temps modernes, peuvent être admirés en un.



08:30

Untester Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
24.06.2021



Parc Merveilleux & Zooschoul



Geführte Besichtigung durch den Tierpark, wo rund 200 Tierarten aus der ganzen Welt leben, mit anschließendem Mittagessen und Freizeit.

Visite guidée à travers le parc animalier qui héberge quelque 200 espèces animales provenant du monde entier suivie d'un déjeuner et de temps libre.



08:45

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



À la carte



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
25.07.2021



Service Cimetières



Visite guidée du cimetière de Merl avec explications sur le fonctionnement du service.

Le Service Cimetières est intégré dans l'enceinte du cimetière de Merl - Belair. Il est en charge de l'entretien des 13 cimetières municipaux d'une superficie totale de 27 hectares.



09:45

Service Cimetières
275, Val Ste Croix
L-1371 Luxembourg



Lignes : **8** **13**
Arrêt : Val Ste Croix



Inscription jusqu'au
28.06.2021



Gaalgebierg



Vormittag

Spaziergang durch den Tierpark „Gaalgebierg“. Hier teilen sich viele Tierarten eine Fläche von 2 Hektar. Alles in allem 150 Tiere, 25 Tierarten, 2 Spielplätze und mehrere Entspannungsbereiche. Der Tierpark wurde um einen pädagogischen Bauernhof erweitert welcher das Ziel hat alte Haustierrassen zu zeigen.

Mittagessen

Nachmittag

Freizeit

Matin

Promenade à travers le parc animalier « Gaalgebierg ».

Ici, de nombreuses espèces partagent une superficie de 2 hectares, soit 150 animaux, 25 espèces animales, 2 terrains de jeux et plusieurs espaces de détente.

Le parc a été étendue par une ferme pédagogique, qui a pour but de montrer les vieilles races domestiques.

Déjeuner

Après-midi

Temps libre



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



À la carte



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
29.06.2021



Service Parcs



Geführte Besichtigung des Hauptsitzes des Service Parcs der Gemeinde Luxemburg im Reckenthal.

Die Dienststelle ist verantwortlich für die Pflege aller Grünflächen, der Instandhaltung der Spielplätze und der Baumpflege.

Visite guidée de la station horticole du Service Parcs de la Ville de Luxembourg au Reckenthal.

Elle a de nombreuses missions : elle entretient les parcs, les surfaces vertes, les aires de jeux et contrôle l'état des arbres.



10:00
Service Parcs
132, rue de Reckenthal
L-2410 Luxembourg



Linie / Ligne : **31**
Bushaltestelle / Arrêt : Reckenthal-Gäertnerei
(1 x pro Stunde / 1 x par heure)



**Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !**



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
30.06.2021



Beien an der Stad



L'abeille, une véritable ambassadrice du développement durable !

Ce circuit est spécialement dédié aux abeilles et à leur rôle important dans la nature. Comprenez les mystères de ce monde merveilleux grâce aux explications du guide, observez l'activité intense autour de la maison d'insectes et réjouissez-vous de la biodiversité splendide en plein cœur de la ville.



09:45
Devant l'Hôtel de Ville
42, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Veillez mettre des chaussures solides !



Inscription jusqu'au
02.07.2021



En Dag zu Wooltz



Vormittag

Der Jardin de Wiltz neben dem „Cooperations entreprise socio-culturelle Prabbeli“-Zentrum ist ein 2,5 ha großes lebendes Kunstwerk. Dieser „Kunstgarten“ wurde von Menschen mit Behinderung, Langzeitarbeitslosen, Teilnehmern befristeter Workshops, Handwerkern und Künstlern angelegt und unterhalten.

Mittagessen

Nachmittag

Bierverkostung mit dem Braumeister vor der Brauerei.



09:00
Unterer Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü **(Fischgericht auf Anfrage im Voraus)**
Menu 3 plats **(plat de poisson sur demande à l'avance)**



14,50 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



**Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !**



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
05.07.2021

Matin

Le Jardin de Wiltz, à côté du centre « Cooperations entreprise socio-culturelle Prabbeli » est une œuvre d'art vivante de 2,5 hectares.

Ce « jardin d'art » a été créé et entretenu par des personnes handicapées, des chômeurs de longue durée, des participants à des ateliers temporaires, des artisans et des artistes.

Déjeuner

Après-midi

Dégustation de bière avec le maître brasseur devant la brasserie.



Solarboot Stauséi



© Nathalie Léger

Vormittag

Mit dem Solarboot den Stausee entdecken. Bei einer naturkundlichen Solarbootfahrt entdecken Sie Luxemburgs größtes Trinkwasserreservoir sowie Fauna und Flora rundherum. Neben Streifzügen in abgelegene Seitenarme ist auch ein Abstecher an Land zum Waldentdeckungszentrum „Burfelt“ vorgesehen.

Mittagessen

Matin

Découvrez le réservoir avec le bateau solaire. Lors d'une excursion en bateau solaire sur l'histoire naturelle, vous découvrirez le plus grand réservoir d'eau potable du Luxembourg ainsi que la faune et la flore tout autour. En plus des incursions dans des branches éloignées, un voyage à terre vers le centre de découverte de la forêt « Burfelt » est également prévu.

Déjeuner



08:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü (**Fischgericht auf Anfrage im Voraus**)
Menu 3 plats (**plat de poisson sur demande à l'avance**)



25 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
06.07.2021



Service Cimetières



Geführte Besichtigung des Friedhofes von Merl mit Erklärungen zum Betrieb.

Der Service Cimetières befindet sich auf dem Gebiet des Friedhofes Merl - Belair. Er ist für die Instandhaltung der 13 städtischen Friedhöfe mit einer Gesamtfläche von 27 Hektar zuständig.

Visite guidée du cimetière de Merl avec explications sur le fonctionnement du Service. Le Service Cimetières est intégré dans l'enceinte du cimetière de Merl - Belair.

Il est en charge de l'entretien des 13 cimetières municipaux d'une superficie totale de 27 hectares.



09:45

Service Cimetières
275, Val Ste Croix
L-1371 Luxembourg



Linien / Lignes : **8** **13**
Bushaltestelle / Arrêt : Val Ste Croix



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
07.07.2021



Service Parcs



Visite guidée de la station horticole du Service Parcs de la Ville de Luxembourg au Reckenthal. Elle a de nombreuses missions : elle entretient les parcs, les surfaces vertes, les aires de jeux et contrôle l'état des arbres.



10:00

Service Parcs
132, rue de Reckenthal
L-2410 Luxembourg



Ligne : **31**
Arrêt : Reckenthal-Gäertnerie
(1 x par heure)



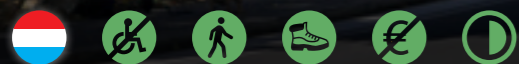
Veillez mettre des chaussures solides !



Inscription jusqu'au
12.07.2021



Duerch den Dällchen



„Down to Heaven“: eine Tour durch das historische Tal.

Spaziergang durch den alten Vorort Pfaffenthal, auch „Dällchen“ oder „Am Pays“ genannt. Die Tour wird durch historische Erklärungen und Anekdoten aus früheren Zeiten unterstrichen.

« Down to Heaven » : une visite à travers la vallée historique.

Promenade à travers la banlieue du Pfaffenthal surnommée « Dällchen » ou « am Pays ». La visite est soulignée par des explications historiques et des anecdotes d'époques antérieures.

09:15



Vor dem Haupteingang Fondation Jean-Pierre Pescatore
À l'entrée principale Fondation Jean-Pierre Pescatore
13, avenue Jean-Pierre Pescatore
L-2324 Luxembourg



Linien / Lignes : 1 2 3 4 6 8 12 16 18 21 30 32
Bushaltestelle / Arrêt : Pescatore



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
13.07.2021



Miersch an d'Gäert vun Ansebuerg



Vormittag

Geführte Besichtigung von Mersch, ein Rundgang mit spannenden Anekdoten, alten Legenden und interessanten Fakten.

Mittagessen

Nachmittag

Geführte Besichtigung der Gärten des Grand-Château d'Ansembourg.

Matin

Visite guidée de Mersch, une visite avec des anecdotes passionnantes, de vieilles légendes et des faits intéressants.

Déjeuner

Après-midi

Visite guidée des jardins du Grand-Château d'Ansembourg.



09:00

Unterer Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü (**Vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus**)
Menu 3 plats (**plat végétarien sur demande à l'avance**)



27,50 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
14.07.2021



Kapellentour



Geführte Besichtigung der Kapelle in Rindschleiden und des "Randschleider Pad"s. Nachmittags geführte Besichtigung der Kapelle in Kappweiler.

Visite guidée de la chapelle de Rindschleiden et du « Randschleider Pad ». L'après-midi visite guidée de la chapelle de Kappweiler.



08:45

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



2 Gänge Menü: Schinken, Pommes Frites, Salat (**Ziegenkäsesalat auf Anfrage im Voraus**)

Menu 2 plats : Jambon, frites, salade (**salade de chèvre sur demande à l'avance**)



12 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
16.07.2021



Festungs- geschichte Lëtzebuerg



Geführte Besichtigung der Festungsanlage auf dem Rham Plateau und der Wenzelmauer. Der Spaziergang führt hinab bis zum Grund.

Bringen Sie eine Taschenlampe mit.

Visite guidée des fortifications du plateau du Rham et du mur de Wenzel.

La promenade mène jusqu'au Grund.

Veillez apportez une lampe de poche.



09:45

Bushaltestelle / Arrêt :
Fort Dumoulin-Cents



Linien / Lignes : 14 15
Bushaltestelle / Arrêt : Fort Dumoulin



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
19.07.2021



lechternach



City Promenade in Echternach mit allen Sehenswürdigkeiten mit anschliessendem Mittagessen und nachmittags einen Spaziergang um den See.

City Promenade à Echternach avec toutes les attractions touristiques suivie d'un déjeuner et l'après-midi d'une promenade autour du lac.



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü (**Vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus**)
Menu 3 plat (**plat végétarien sur demande à l'avance**)



25 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
21.07.2021



Orchideeëntour



Das Naturreservat Aarnesch ist vor allem für seine hohe Anzahl an verschiedenen Orchideenarten bekannt. Durch die nach Süden gerichteten Hänge der Aarnesch herrscht hier ein einzigartiges Klima, welches der Aarnesch einen mediterranen Charakter verleiht.

La réserve naturelle Aarnesch est surtout connue pour son grand nombre d'espèces d'orchidées. Les pentes exposées au sud de l'Aarnesch ont un climat unique, qui donne à Aarnesch un caractère méditerranéen.



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
22.07.2021



Schlammwiss-Brill



© Jim Schmitz

Das 375 ha große Feuchtgebiet Schlammwiss in Uebersyren ist das größte zusammenhängende Schilfgebiet Luxemburgs.

Neben zahlreichen Aktivitäten zum Entdecken dieses einzigartigen Naturreservats gibt es hier eine Vogelberingungsstation die im Zuge von Recherchen und Studien zum Thema Artenvielfalt und Naturschutz eine wichtige Rolle spielt.

La zone humide de Schlammwiss d'une superficie de 375 hectares à Uebersyren est la plus grande zone de roseaux contiguë au Luxembourg.

En plus de nombreuses activités pour découvrir cette réserve naturelle unique, il y a une station de baguage des oiseaux qui joue un rôle important dans la recherche et les études sur le thème de la biodiversité et de la conservation de la nature.

08:15
 ⌚ Unterster Teil des Glacis
 Partie inférieure du Glacis

🚊 Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie

⚠️ Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
 Veuillez mettre des chaussures solides !

📄 Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
26.07.2021



Festungs- geschichte Lëtzebuerg



Visite guidée des fortifications du plateau du Rham et du mur de Wenzel.

La promenade mène jusqu'au Grund.

Veillez apportez une lampe de poche.

09:45
 ⌚ Arrêt : Fort Dumoulin-Cents

🚌 Lignes : 14 15
 Arrêt : Fort Dumoulin

⚠️ **Veillez mettre des chaussures solides !**

📄 **Inscription jusqu'au
 27.07.2021**



Tourist Center Robbesscheier



Besichtigung der "Robbesscheier" mit Kutschenfahrt. Nach dem Mittagessen finden ein Gartenatelier mit anschließender Tierfütterung statt.

Visite guidée de la Robbesscheier avec un tour en calèche, suivie d'un déjeuner et d'un atelier de jardinage avec nourrissage des animaux

08:30
 ⌚ Unterster Teil des Glacis
 Partie inférieure du Glacis

🍽️ 3 Gänge Menü
(Fischgericht auf Anfrage im Voraus)
 Menu 3 plats
(plat de poisson sur demande à l'avance)

€ **13,80 €**

🚊 Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie

⚠️ Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
 Veuillez mettre des chaussures solides !

📄 Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
28.07.2021



Bech-Maacher



Erfahren Sie mehr über die Römer, den Wein, den großen Grenzfluss und einen seltenen Bewohner, der sich hier an der Mosel sehr wohl zu fühlen scheint. Diese geführte Tour endet mit dem Mittagessen.

Découvrez les Romains, le vin, le grand fleuve frontalier et un rare habitant qui semble se sentir très à l'aise ici en Moselle. Cette visite guidée est clôturée par un déjeuner.



09:10

Unterer Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tagesmenü / *Menu du jour*



25 €



Tramhaltestelle / *Arrêt tram* : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / *Inscription jusqu'au*
30.07.2021



Minigolf



Verbringen Sie einen gemütlichen Vormittag im Garten der Fondation Jean-Pierre Pescatore und spielen in geselliger Runde Minigolf.

Venez passer une matinée conviviale au jardin de la Fondation Jean-Pierre Pescatore et participez à une partie de minigolf.



09:15

Vor dem Haupteingang / *À l'entrée principale*
Fondation Jean-Pierre Pescatore
13, avenue Jean-Pierre Pescatore
L-2324 Luxembourg



Linien / *Lignes* : 1 2 3 4 6 8

12 16 18 21 30 32

Bushaltestelle / *Arrêt* : Pescatore



Einschreibung bis / *Inscription jusqu'au*
02.08.2021



Remerschen



Das Natur- und Waldzentrum Camille Gira in Remerschen liegt im Naturschutzgebiet "Haff Réimech". Es ist Ausgangspunkt des Entdeckungspfad um die Seen des "Haff Réimech". Wir werden dieses Reservat bei einer geführten Wanderung entdecken. Diese Tour endet mit dem Mittagessen.

Le centre nature et forêt Biodiversum Camille Gira à Remerschen est situé au bord de la réserve naturelle « Haff Réimech ».

Il constitue le point de départ du sentier de découverte qui vous mène autour des étangs du « Haff Réimech ». Nous découvrirons les richesses de cette réserve à travers une promenade guidée. Cette visite guidée est clôturée par un déjeuner.



09:00

Unterer Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü
Menu 3 plats



19 €



Tramhaltestelle / *Arrêt tram* : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / *Inscription jusqu'au*
03.08.2021



Trüppeltour Kierchbiery



Wir spazieren über einen Teil der alten Römerstrasse, welche Reims mit Trier verband. Der Rückweg führt uns durch den Wald.

Entfernung: 6 Km

Schwierigkeitsgrad: leicht

Nous nous promenons sur une partie du Kiem, ancienne route romaine reliant Reims à Trèves. Nous traversons la forêt pour regagner notre point de départ.

Distance : 6 km

Niveau de difficulté : facile



09:45

Tramhaltestelle / Arrêt tram : Luxexpo



Luxexpo



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
04.07.2021



Réimech



Vormittag

Entdecken Sie Remich aus einem anderen Blickwinkel und lassen Sie sich in Zeiten zurückversetzen, wo die Menschen zusammen kamen um sich Geschichten zu erzählen.

Mittagessen

Matin

Découvrez Remich sous un autre angle et évader vous à une époque où les gens se sont réunis pour raconter des histoires.

Déjeuner



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü (**Vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus**)
Menu 3 plats (**plat végétarien sur demande à l'avance**)



25 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
06.08.2021



Potertour duerch de Märeler Park



Tanken Sie frische Luft bei einem Spaziergang im Märeler Park, einer Grünfläche in Stadtnähe, wo Groß und Klein Erholung finden.

Venez prendre un bol d'air dans le parc de Merl, situé près du centre ville, dans un écran de verdure où petits et grands trouvent leur bonheur.



09:45

Haupteingang vom Märeler Park (Keuzung der Straßen Pierre Dupong und Bragance)
Entrée principale du parc de Merl (intersection rue Pierre Dupong et rue de Bragance)



Linien / Lignes : 12 15

Bushaltestelle / Arrêt : Merl, Athénée



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
09.08.2021



Maacher



Entdecken Sie die Geschichte der Stadt Grevenmacher und erfahren Sie unter Anderem was ein Schwein mit der Zerstörung der Stadt zu tun hat und Vieles mehr.

Explorez la Ville de Grevenmacher et son histoire et découvrez entre autre le rapport entre un cochon et la destruction de la ville.



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



À la carte



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
10.08.2021



Trëppeltour vun der Stad an den Hesper Park



Die Wanderung beginnt im Bisserwee und führt uns entlang der Alzette nach Hesperingen.

Entfernung: 10 Km

Schwierigkeitsgrad: mittel

Nous nous promenons le long de l'Alzette, du Bisserwee jusqu'au parc de Hespérange.

Distance : 10 km

Niveau de difficulté : moyen



09:00

4, Bisserwee
L-1238 Luxembourg-Grund



3 Gänge Menü
(Vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus)
Menu 3 plats
(plat végétarien sur demande à l'avance)



25 €



Linie / Ligne : 23

Bushaltestelle / Arrêt : Grund, Stadgonn-Bréck



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
11.08.2021



Top City Views



Entdecken Sie die faszinierendsten Aussichten im Zuge eines geführten Rundganges.

Die pittoresken Täler der Alzette und Petrusse, die Corniche Promenade und natürlich der Panorama-Aufzug Pfaffenthal, eine außergewöhnliche technische Meisterleistung, stehen im Zentrum der Tour.

Découvrez les plus belles vues panoramiques pendant une visite guidée.

Les vallées pittoresques de l'Alzette et de la Pétrusse, le chemin de la Corniche et l'incontournable ascenseur panoramique du Pfaffenthal, prouesse technologique inédite, vous mèneront au cœur du sujet.



09:45

Luxembourg City Tourist Office
30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
13.08.2021



Beien an der Stad



Die Biene, eine perfekte Botschafterin für nachhaltige Entwicklung!

Erleben Sie die wunderbare natürliche Vielfalt Luxemburgs und erfahren Sie, wie Honigbienen, Wildbienen und andere Insekten zu einer gesunden und ausgeglichenen Umwelt beitragen. Auf dieser Tour gibt Ihnen der Tourführer viele wichtige Informationen zu diesem Thema.

L'abeille, parfaite ambassadrice du développement durable !

Découvrez la merveilleuse diversité naturelle du Luxembourg et voyez comment les abeilles mellifères, les abeilles sauvages et autres insectes contribuent à un environnement sain et équilibré. Lors de cette visite avec des panneaux informatifs, le guide vous donnera beaucoup de bonnes informations sur ce sujet.

09:45



Vor dem Rathaus
Devant l'Hôtel de Ville
42, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
16.08.2021



Nikloskierfecht



Die Stadt Luxemburg schützt und erhält über 100 Grabdenkmäler auf ihren Friedhöfen. Die Denkmäler des Friedhofs Notre-Dame erinnern an bekannte Persönlichkeiten der Vergangenheit.

Die Grabkunst zeugt von hohem künstlerischem und handwerklichem Können. Die Führung setzt sich mit Fragen zu Grabritualen auseinander und hinterfragt die Werte und Weltanschauungen der Gesellschaft. Sie zeigt den gemeindeeigenen Friedhof als Spiegelbild der Gesellschaft.

La Ville de Luxembourg entretient et protège une centaine de monuments funéraires sur son territoire. Ceux conservés au cimetière Notre-Dame illustrent l'histoire des personnalités célèbres, mais également le savoir-faire artisanal des siècles passés. La visite s'interroge sur les rites de la mort, la représentation des valeurs et des visions du monde à travers l'art funéraire d'un cimetière municipal. L'itinéraire à travers les champs des sépultures pose la question sur le rôle des nécropoles comme reflet de la société.

09:45



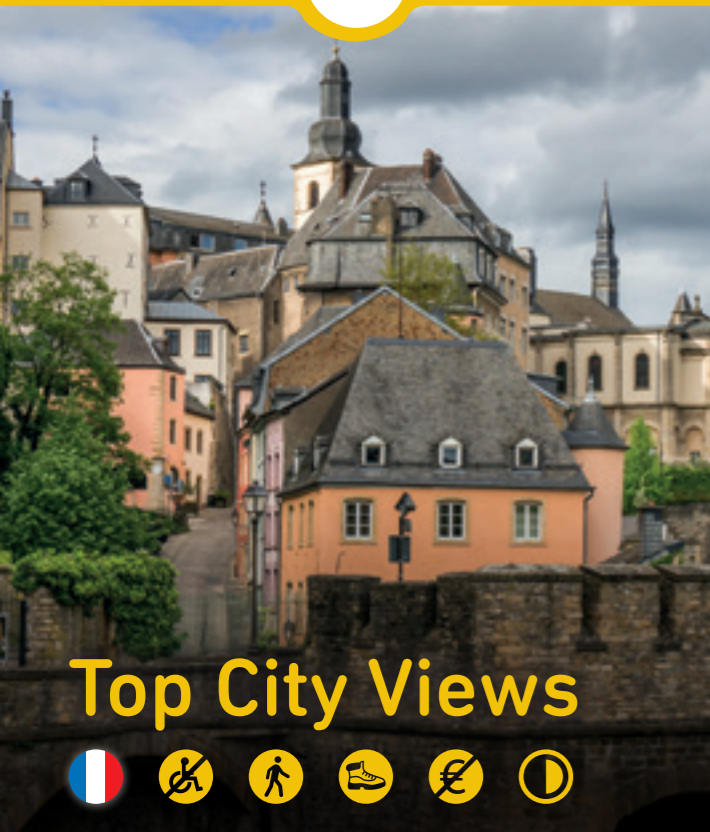
Liebfrauenfriedhof / Cimetière Notre-Dame
Entrée allée des Résistants et des Déportés
Limpertsberg



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faiencerie



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
17.08.2021



Top City Views



Découvrez les plus belles vues panoramiques pendant une visite guidée.

Les vallées pittoresques de l'Alzette et de la Pétrusse, le chemin de la Corniche jadis chanté comme « le plus beau balcon d'Europe » (Batty Weber) et l'incontournable ascenseur panoramique du Pfaffenthal, prouesse technologique inédite, vous mèneront au cœur du sujet.

09:45



Luxembourg City Tourist Office
30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Veillez mettre des chaussures solides !



Inscription jusqu'au
18.08.2021



Fleegestation fir wëll Déieren



Geführte Besichtigung der „Pfleegestation für wilde Tiere“ in Düdelingen. Die Pflegestation nimmt wilde, verletzte und verwaiste Tiere auf um sie später wieder in die Natur auszusetzen. Bei dieser Gelegenheit werden Sie die Gehege besichtigen und Erläuterungen über die Struktur und die Tiere erhalten.

Visite guidée du « Centre de Soins pour la Faune Sauvage » à Dudelange. Le centre a pour mission de remettre sur pied les animaux sauvages, blessés ou orphelins et de les relâcher dans la nature. A cette occasion, vous allez visiter les enclos et recevoir des explications sur le fonctionnement de la structure et sur le mode de vie des animaux sauvages.

09:15



Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



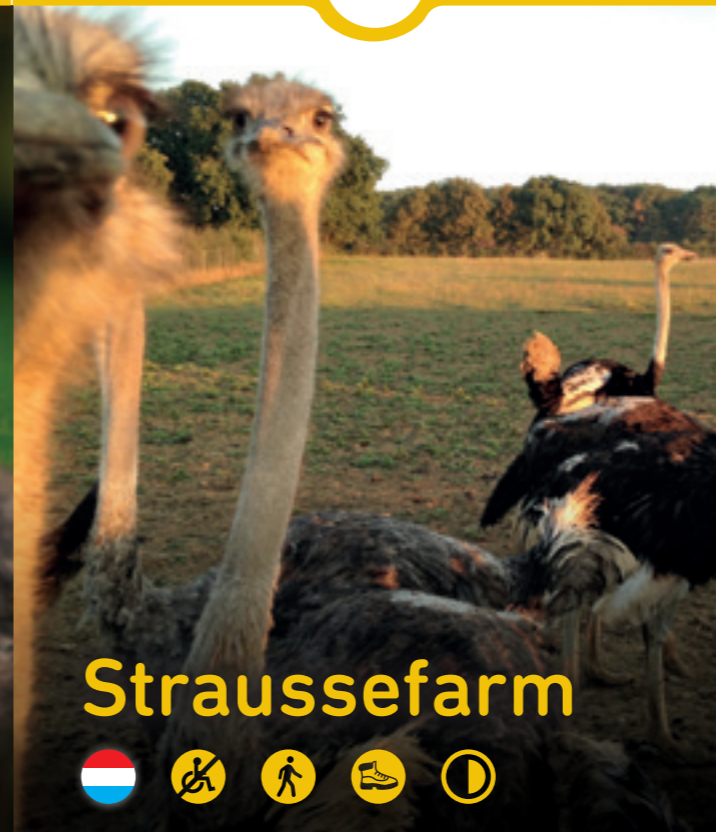
Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



**Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !**



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
20.08.2021



Straussefarm



Geführte Besichtigung der "Straussefarm" in Contern wo rund 300 Strausse leben.

Visite guidée de la "Straussefarm" à Contern où vivent quelque 300 autruches.

09:00



Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



**Ziehen Sie festes Schuhwerk an und bringen Sie Stiefel mit!
Veillez mettre des chaussures solides et veillez ramener des bottes !**



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
23.08.2021



Lasauvage



Vormittag

Fahrt mit der Grubenbahn „Minièresbunn“ durch den Bergstollen von Lasauvage.

Mittagessen

Nachmittag

Geführte Besichtigung von Lasauvage.

Matin

Visite de la mine de Lasauvage à bord du train « Minièresbunn ».

Déjeuner

Après-midi

Visite guidée de Lasauvage.

09:00



Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



À la carte



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



**Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !**



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
24.08.2021



Schengen



Im Dreiländereck Luxemburg, Frankreich und Deutschland wurde europäische Geschichte geschrieben. An Bord der M.S. Princesse Marie-Astrid unterschrieben Vertreter aus Luxemburg, Belgien, den Niederlanden, Frankreich und Deutschland am 14. Juni 1985 das Schengener Abkommen.

Le pays des trois frontières Luxembourg, Allemagne et France a écrit l'histoire.

Le 14 juin 1985, les représentants du Luxembourg, des Pays-Bas, de la Belgique, de la France et de l'Allemagne ont signé l'accord de Schengen à bord du bateau de la M.S. Princesse Marie-Astrid.



08:45

Unterer Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü

(Fischgericht auf Anfrage im Voraus)

Menu 3 plats

(plat de poisson sur demande à l'avance)



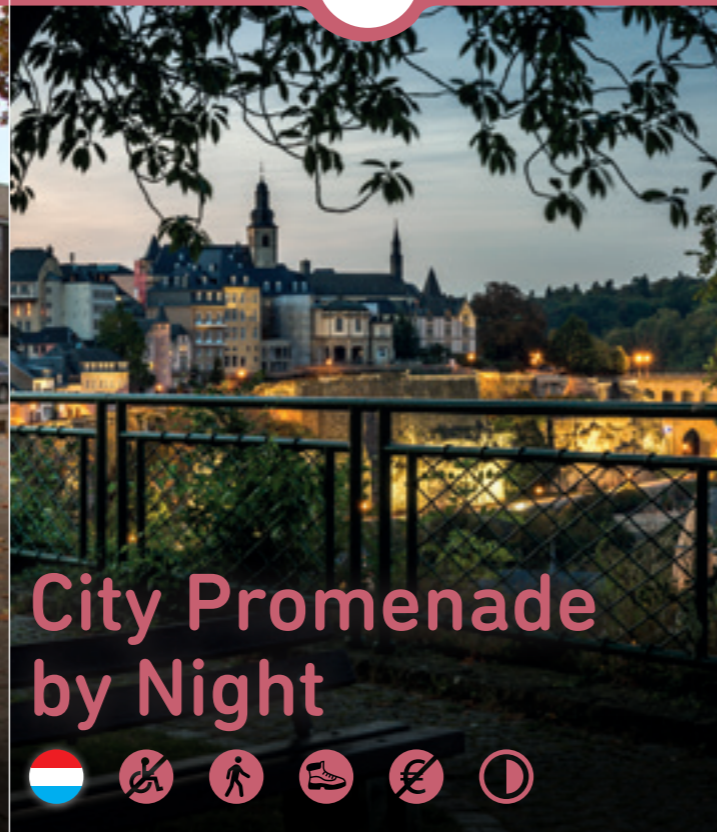
25 €



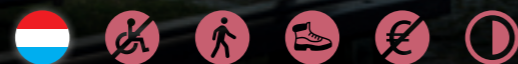
Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faiencerie



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
26.08.2021



City Promenade by Night



Bei einem abendlichen geführten Rundgang durch die Altstadt fasziniert besonders die herrliche Beleuchtung der früheren Festungsanlagen.

Lors du tour guidé nocturne, la vieille ville fascine surtout par l'illumination splendide des anciennes fortifications.



18:45

Luxembourg City Tourist Office
30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
27.08.2021



Amerikanisches Zaldotekierfecht Hamm



Visite guidée du Cimetière Militaire Américain à Hamm où reposent les soldats américains qui sont tombés sous les balles lors de la Bataille des Ardennes pendant l'hiver 1944/45. A cet endroit, on trouve également la tombe du général George S. Patton.



09:15

Partie inférieure du Glacis



Arrêt tram : Faiencerie



Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
31.08.2021



Trüppeltour Hamm-Bonnevoeg



Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können. Heute machen wir einen Spaziergang in Bonnevoeg und Hamm.

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature. Aujourd'hui, nous faisons une promenade à Bonnevoie et à Hamm.



09:45

Bushaltestelle / Arrêt :
Kofferfabrik-Bonnevoie



Linie / Ligne : **15**
Bushaltestelle / Arrêt : Kofferfabrik



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
01.09.2021



Esch-Belval



Diese Führung ermöglicht Ihnen einen Einblick in die Entwicklung des Standorts Belval, der Stadt der Wissenschaft und der Erzeugung des Roheisens.

La visite permet de découvrir le concept urbain du nouveau quartier Belval ainsi que le fonctionnement et la conservation des hauts fourneaux.



09:00

Untenster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü
Menu 3 plats



25 €



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
02.09.2021



Mëllerdall



Geführte Besichtigung von Echternach und dem Müllerthal im Bus und zu Fuß. Mittagessen und anschließend geführte Besichtigung des Schlosses in Larochette.

Visite guidée d'Echternach et du Mullerthal en bus et à pied. Déjeuner et visite guidée du château de Larochette.



07:45

Untenster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



3 Gänge Menü (**Vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus**)
Menu 3 plats (**plat végétarien sur demande à l'avance**)



25 €



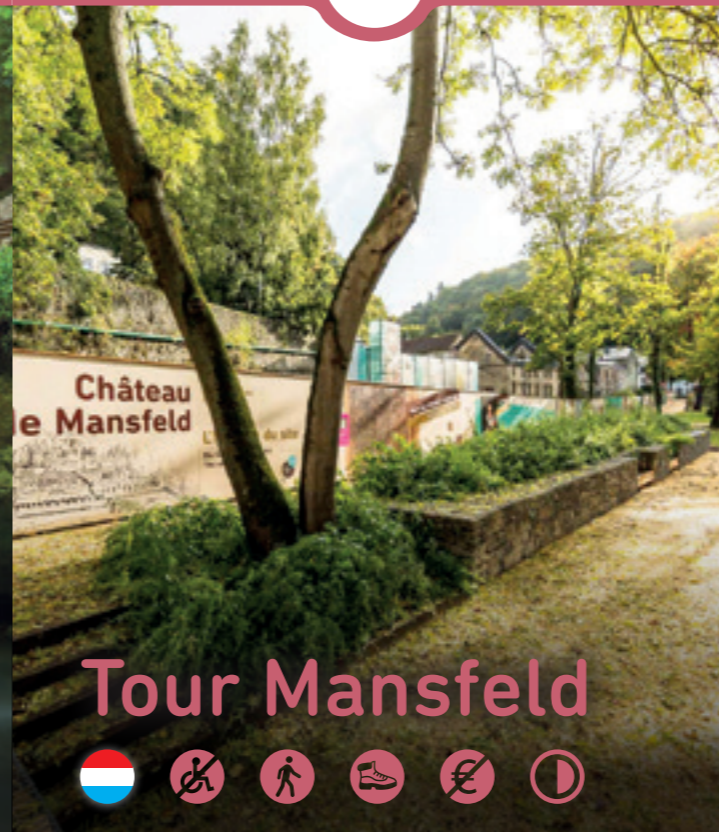
Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
03.09.2021



Tour Mansfeld



Historischer Rundweg durch und um die Vorstadt Clausen auf den Spuren des Festungsgouverneurs Peter Ernst Mansfeld. Der Rundgang führt an den Überresten seines ehemaligen Schlosses vorbei zu den Festungsanlagen der Neuzeit.

Circuit historique à travers le quartier de Clausen sur les traces du gouverneur de la forteresse Peter Ernst Mansfeld. L'itinéraire vous mène à travers les vestiges de son ancien château jusqu'aux fortifications des temps modernes.



08:45

Luxembourg City Tourist Office
30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
07.09.2021



Fond-de-Gras



Vormittag
Geführte Besichtigung des Fond-de-Gras.

Mittagessen

Nachmittag

Fahrt mit dem Zug 1900.

Matin

Visite guidée du Fond-de-Gras.

Déjeuner

Après-midi

Trajet à bord du train 1900.



08:45

Untenster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



2 Gänge Menü
Menu 2 plats



23,50 €



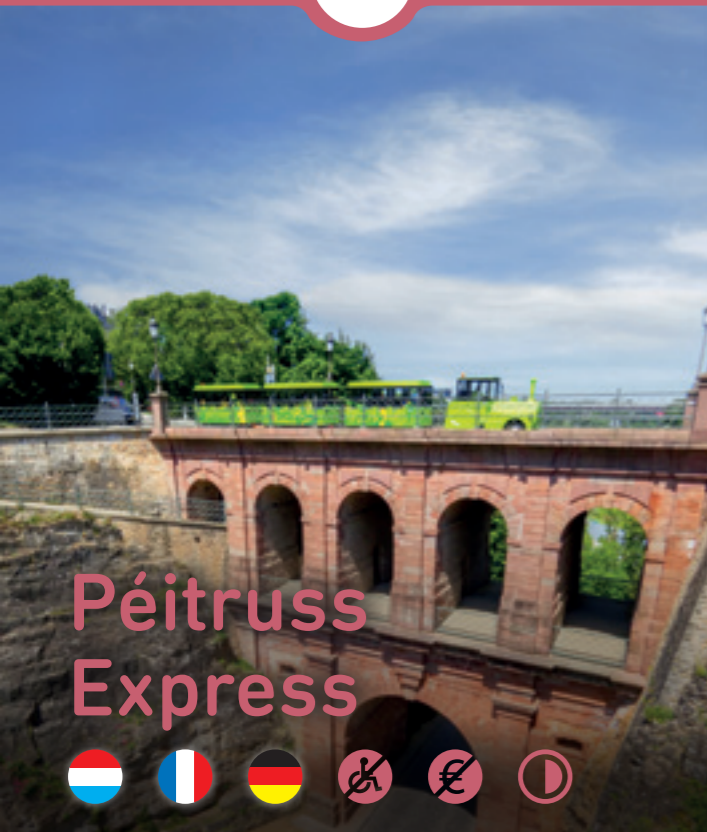
Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
09.09.2021



Pétrusse Express



Die Geschichte des ehemaligen „Gibraltar des Nordens“ erwacht beim Vorbeifahren an den historischen Stätten der alten Festung zu neuem Leben. Bei einer Fahrt mit dem kleinen Pétrusse Express können Sie die Altstadt und die Bock Kasematten bewundern, und herrliche Ausblicke auf die Stadtteile Grund, Clausen und Pfaffenthal genießen.

L'histoire de l'ancien « Gibraltar du Nord » revit en passant devant les sites historiques de l'ancienne forteresse. Au cours d'un voyage à bord du petit train Pétrusse Express, vous pourrez admirer la vieille ville, les casemates du Bock et profiter de magnifiques vues sur les quartiers du Grund, de Clausen et du Pfaffenthal.



09:45

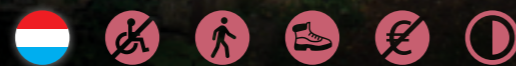
Gëlle Fra
Place de la Constitution



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
10.09.2021



Trëppeltour duerch de Minett



Unterwegs sehen wir, wie unser Eisenerz „Minett“ abgebaut wurde.

Distanz: 7 Km

Schwierigkeitsgrad: leicht

En chemin, nous voyons comment notre minerai de fer « Minett » a été extrait.

Distance : 7 km

Niveau de difficulté : facile



13:30

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
13.09.2021



Villa Vauban



Geführte Besichtigung des Gartens der Villa Vauban.

Visite guidée du jardin de la Villa Vauban.



09:45

Villa Vauban
18, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
15.09.2021



Pétrusse Express



Die Geschichte des ehemaligen „Gibraltar des Nordens“ erwacht beim Vorbeifahren an den historischen Stätten der alten Festung zu neuem Leben. Bei einer Fahrt mit dem kleinen Pétrusse Express können Sie die Altstadt und die Bock Kasematten bewundern, und herrliche Ausblicke auf die Stadtteile Grund, Clausen und Pfaffenthal genießen.

L'histoire de l'ancien « Gibraltar du Nord » revit en passant devant les sites historiques de l'ancienne forteresse. Au cours d'un voyage à bord du petit train Pétrusse Express, vous pourrez admirer la vieille ville, les casemates du Bock et profiter de magnifiques vues sur les quartiers du Grund, de Clausen et du Pfaffenthal.

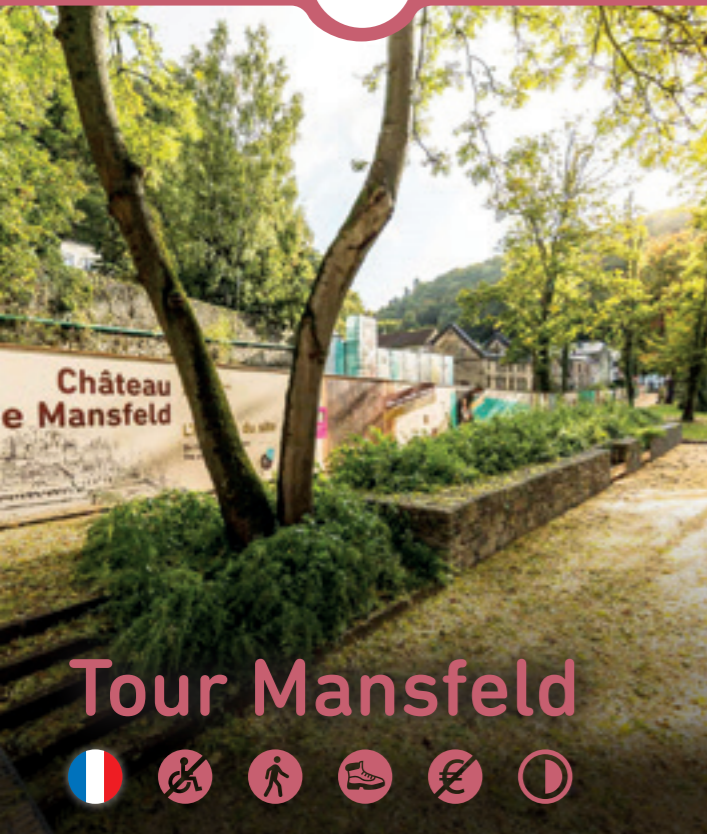


09:45

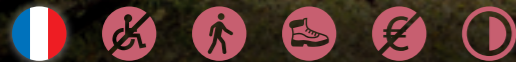
Gëlle Fra
Place de la Constitution



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
16.09.2021



Tour Mansfeld



Le circuit porte le nom du comte, devenu Prince Pierre-Ernest de Mansfeld, Gouverneur du Duché de Luxembourg. L'itinéraire vous mène sur les traces du gouverneur Mansfeld à travers et autour de la ville basse Clausen.



08:45

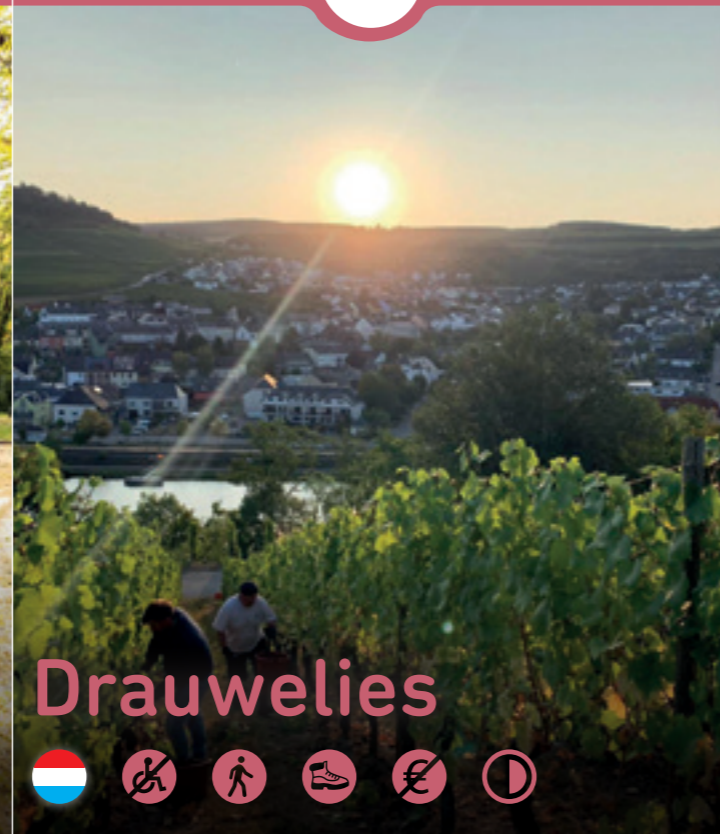
Luxembourg City Tourist Office
30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg



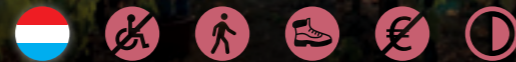
Veillez mettre des chaussures solides !



Inscription jusqu'au
17.09.2021



Drauwelies



Jetzt ist die schönste Zeit im Weinberg, die Trauben sind eingefärbt und leicht zu unterscheiden. Traubenlese für den Eigenbedarf.

C'est en cette période que les vignobles se montrent sous leur meilleur jour, les grappes de raisins sont teintées et facilement reconnaissables.

Vendages pour vos propres besoins.



09:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk oder Stiefel an! Bitte bringen Sie eine Gartenscheere, Handschuhe und einen Eimer mit!
Veillez mettre des chaussures solides ou des bottes ! Veillez amener un sécateur, des gants et un seau !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
20.09.2021



Op de Spueren vum Kallek



Geführte Wanderung durch den Wald von Rumelingen. Seit mehr als 200 Jahren wird hier Kalk abgebaut und verarbeitet.

Randonnée guidée dans la forêt de Rumelange. Depuis plus de 200 ans, la chaux y est extraite et transformée.



08:00

Unterster Teil des Glacis
Partie inférieure du Glacis



Tramhaltestelle / Arrêt tram : Faïencerie



Ziehen Sie festes Schuhwerk an!
Veillez mettre des chaussures solides !



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
22.09.2021



Villa Vauban



Visite guidée du jardin de la Villa Vauban.



09:45

Villa Vauban
18, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg



Einschreibung bis / Inscription jusqu'au
23.09.2021



Einschreibungen / *Inscriptions*

Service Seniors

13, rue Notre-Dame
L-2090 Luxembourg



4796 2428



seniorsactivites@vdl.lu



seniors.vdl.lu



Mo-Fr | Lu-Ve : **8:00 - 16:00**

Vor- und Nachmittags nach Terminvereinbarung
Matin et après-midi sur rendez-vous



Centre - F. D. Roosevelt

2 3 4 5 9 10 13 14 18 19 21 22

Unser Partner / *Notre partenaire*



KONVIKTSGAART